



<p><b>DE</b> Das vorliegende Gerät ist als Betriebsmittel in der Zündschutzart „Eigensicherheit“ (EN 60079-11) Bestandteil des Remote-I/O-Feldbussystems <i>excom®</i> und darf nur innerhalb des <i>excom®</i>-Systems mit den zugelassenen Modulträger-Typen MT... (PTB 00 ATEX 2194U) betrieben werden. Sämtliche Angaben über das Gerät, <i>excom®</i>-System, die Montage, Installation, den sicheren Betrieb, Anschluss von Betriebsmitteln und die Sicherheitsanweisungen sind dem <i>excom®</i>-Handbuch zu entnehmen. Die gültigen nationalen und internationalen Vorschriften und Bestimmungen sind einzuhalten. Die Angaben in der EG-Baumusterprüfbescheinigung sind zu beachten. Sämtliche Zertifikate können per Internet bezogen werden.</p>	<p><b>EN</b> This device is classified as electrical equipment featuring "intrinsic safety" (EN 60079-11) and is part of the remote I/O fieldbus system <i>excom®</i>. It may only be used within the <i>excom®</i> system in conjunction with approved <i>excom®</i> module racks, types MT... (PTB 00 ATEX 2194U). All data on the device, the <i>excom®</i> system, mounting, installation, safe operation, connection of equipment and safety instructions are contained in the <i>excom®</i> manual. The valid national and international regulations and directives must be observed. Further, it is required to observe the data provided in the EC type examination certificate. All certificates can be obtained via the internet.</p>	<p><b>FR</b> Cet appareil est du matériel électrique en mode de protection "sécurité intrinsèque" (EN 60079-11) et fait partie du système déporté E/S pour bus de terrain <i>excom®</i> et ne peut être utilisé que dans le système <i>excom®</i> conjointement avec des racks de modules <i>excom®</i> du type MT... (PTB 00 ATEX 2194U). Toutes les données sur le système <i>excom®</i>, le montage, l'installation, le fonctionnement sûr, le raccordement du matériel électrique et les conseils de sécurité sont repris dans le manuel <i>excom®</i>. Les directives et dispositions nationales et internationales valables sont à respecter ainsi que les informations contenues dans l'attestation d'examen CE. Tous les certificats peuvent être obtenus par Internet.</p>
<p><b>NL</b> Dit apparaat is als elektrisch materieel uitgevoerd volgens de beschermingswijze "intrinsieke veiligheid" (EN 60079-11) en is onderdeel van het remote I/O-veldbusstelsel <i>excom®</i>. Het mag enkel gebruikt worden binnen het <i>excom®</i>-systeem samen met de goedgekeurde <i>excom®</i> module-racks van het type MT... (PTB 00 ATEX 2194U). Alle gegevens over het apparaat, het <i>excom®</i>-systeem, de montage, de installatie, de veilige werking, de aansluiting van elektrisch materieel en de richtlijnen inzake veiligheid zijn opgenomen in de <i>excom®</i>-handleiding. De geldige nationale en internationale voorschriften en bepalingen moeten in acht genomen worden, alsook de gegevens in het EG-typebevoegdheidszertificaat. Alle certificaten kunnen via Internet verkregen worden.</p>	<p><b>DA</b> Dette apparat er klassificeret som elektrisk udstyr med status af „egensikkerhed“ (EN 60079-11) og er en del af remote I/O feltbus systemet <i>excom®</i>. Det må kun bruges inden for <i>excom®</i> systemet med de tilladte modulholder, type MT... (PTB 00 ATEX 2194U). Alle data for apparatet, <i>excom®</i> systemet, montage, installation og sikkerhedsvejledninger er indeholdt i <i>excom®</i>-manualen. De gældende nationale og internationale forskrifter og bestemmelser skal overholdes. Angivelserne i EU bygge certifikatet skal desuden overholdes. Alle certifikater kan indhentes via internettet.</p>	<p><b>SV</b> Denna utrustning är klassificerad som „egensäker“ elektrisk apparat i överensstämmelse med EN 60079-11 och är en del av remote I/O fältbussystemet <i>excom®</i>. Apparatens får endast användas i <i>excom®</i> systemet tillsammans med de godkända modulhållarna, typ MT... (PTB 00 ATEX 2194U). All teknisk data för utrustningen, <i>excom®</i> systemet, montage, installation och säkerhetsföreskrifter finns i <i>excom®</i> manualen. Gällande nationella och internationella föreskrifter ska beaktas och tillämpas. Likväl ska direktiven i EU-tillverkar certifikatet beaktas. Alla certifikat kan erhållas via interneten.</p>
<p><b>FI</b> Tämä laite on luokiteltu sähköiseksi kojeeksi „luonnostaan vaaraton“ (EN 60079-11) mukaan ja se on osa <i>excom®</i> I/O kenttäväylälaitteisto. Sitä voidaan käyttää ainoastaan <i>excom®</i> järjestelmässä yhdessä lukitettujen <i>excom®</i> moduulikehikoiden kanssa, mallit MT... (PTB 00 ATEX 2194U). Kaikki tiedot laitteesta, <i>excom®</i> järjestelmästä, kiinnitys, asennus, turvatoiminta, laitteen kytkennät ja turvallisuusohjeet ovat sisällytetty <i>excom®</i> käsikirjaan. Voimassa olevia kansallisia ja kansainvälisiä asetuksia ja direktiivejä täytyy noudattaa. Lisäksi on tarpeellista noudattaa EC:n tyyppitestaus hyväksynnässä olevia tietoja. Kaikki hyväksynnät on toimitettavissa internetin välityksellä.</p>	<p><b>IT</b> Il dispositivo <i>excom®</i> è classificato come apparecchio elettrico a „sicurezza intrinseca“ (EN 60079-11) ed è parte del bus di campo per il remoting di I/O. Esso può essere usato all'interno del sistema <i>excom®</i> unitamente all'utilizzo dei moduli rack certificato, i modelli disponibili sono MT... (PTB 00 ATEX 2194U). Tutti i dati del prodotto <i>excom®</i>, il montaggio, l'installazione, le operazioni di sicurezza, le connessioni dell'apparecchio e le istruzioni di sicurezza, sono contenute nel manuale del <i>excom®</i>. Devono essere rispettati i regolamenti e le direttive nazionali ed internazionali. Inoltre è richiesto di osservare le norme contenute nel certificato di conformità CE fornito. Tutti i certificati sono ottenibili via internet.</p>	<p><b>ES</b> Este dispositivo se clasifica como un equipo eléctrico caracterizado para "seguridad intrínseca" (EN 60079-11) y es parte del sistema de E/S del sistema de bus de campo <i>excom®</i>. Puede usarse sólo dentro del sistema <i>excom®</i> a en conjunto con módulos rack <i>excom®</i> autorizados, modelos MT... (PTB 00 ATEX 2194U). Todos los datos sobre este dispositivo, el sistema <i>excom®</i>, montaje, instalación, operación de seguridad, conexión de equipos e instrucciones de seguridad se encuentran en el manual <i>excom®</i>. Deben cumplirse las normativas nacionales e internacionales vigentes. Además, se recomienda observar los datos suministrados en el certificado tipo EC. Todos los certificados pueden obtenerse a través de internet.</p>
<p><b>PT</b> Este equipamento é classificado como equipamento elétrico com "segurança intrínseca" (EN/ABNT NBR IEC 60079-11) e é parte do sistema remoto de I/O fieldbus <i>excom®</i>. Deve ser usado apenas dentro do sistema <i>excom®</i> em conjunto com os racks de módulos <i>excom®</i> aprovados, tipo MT... (PTB 00 ATEX 2194U). Todas as informações sobre o dispositivo, o sistema <i>excom®</i>, a montagem, a instalação, a operação segura, as conexões de equipamentos e instruções de segurança estão contidas no manual <i>excom®</i>. Devem ser observadas as regulamentações e as diretrizes nacionais e internacionais. Além disso, é necessário observar os dados fornecidos no certificado de exame tipo EC. Todos os certificados podem ser obtidos através da internet.</p>	<p><b>EL</b> Αυτή η διάταξη ανήκει στο είδος του ηλεκτρικού εξοπλισμού που παρέχει "εσωτερική ασφάλεια" (EN 60079-11) και είναι μέρος του εξ αποστάσεως fieldbus συστήματος <i>excom®</i>. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο εντός του <i>excom®</i> συστήματος σε συνδυασμό με εγκεκριμένες <i>excom®</i> βάσεις στρίψης, τύπου MT... (PTB 00 ATEX 2194U). Όλα τα δεδομένα για αυτή την διάταξη όπως πλαίσιο στρίψης, εγκατάσταση, ασφαλισή Λειτουργία, συνδέσεις και οδηγίες ασφαλείας χρήσης περιέχονται στο <i>excom®</i> manual. Οι απαραίτητοι διεθνείς κανονισμοί και οδηγίες ενδέχονται να ελεγχθούν. Τα απαραίτητα στοιχεία βρίσκονται στα τύπου EC πιστοποιητικά, τα οποία μπορείτε να τα προμηθευτείτε μέσω του internet.</p>	<p><b>RU</b> Данный прибор классифицируется в качестве электрического оборудования в искровыводобезопасном исполнении «безопасный по конструкции» (EN 60079-11), является частью bus-системы удаленных входов / выходов марки <i>excom®</i> и может использоваться только с разрешенным носителем модулей типа MT... (сертификат PTB 00 ATEX 2194U). Полную информацию о приборе системы <i>excom®</i>, включая инструкции по установке, безопасной эксплуатации и подключению можно получить из руководства по эксплуатации <i>excom®</i>. Должны быть соблюдены действующие национальные и международные предписания. Должны быть также приняты во внимание данные из EG-свидетельства об испытании образца.</p>

Internet: [www.turck.com](http://www.turck.com) → [www.turck.de](http://www.turck.de)

<p><b>Konformitätserklärung Nr. 3111-2M</b> Declaration of Conformity</p> <p>Diese Konformitätserklärung entspricht der Europäischen Norm EN ISO/IEC 17050-1:2010 "Allgemeine Kriterien für Konformitätserklärungen von Anbietern". This "Declaration of Conformity" complies with the European Standard EN ISO/IEC 17050-1:2010 "General criteria for a supplier's declaration of conformity".</p> <p>Wir/We <b>HANS TURCK GMBH &amp; CO KG</b> WITZLEBENSTR. 7, D – 45472 MÜLHEIM A.D. RUHR</p> <p>erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte declare under our sole responsibility that the products</p> <p>Remote – I/O – Feldbussystem <i>excom®</i> Modul AI41Ex</p> <p>auf die sich die Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen übereinstimmen to which this declaration relates are in conformity with the following standards</p> <p>EN 61326-1:2013</p> <p>bei ATEX Richtlinie in case of ATEX Directive</p> <p>EN 60079-0:2012 EN 60079-11:2012</p> <p>Gemäß den Bestimmungen der Richtlinie (falls zureifend) Following the provisions of Directive (if applicable)</p> <table border="1"> <tr> <td>EMV – Richtlinie</td> <td>/ EMC Directive</td> <td>2004 / 108 / EG</td> <td>15. Dez. 2004</td> </tr> <tr> <td>Richtlinie ATEX 100a</td> <td>/ Directive ATEX 100a</td> <td>94 / 9 / EG</td> <td>23. März. 1994</td> </tr> </table> <p>Weitere Normen, Bemerkungen additional standards, remarks</p> <p>Das Produkt stimmt mit den Anforderungen der Richtlinie 94/9/EG überein. Eine oder mehrere in der zugehörigen EG-Baumusterprüfbescheinigung PTB 03 ATEX 2023 genannten Normen wurden bereits durch neue Ausgaben ersetzt. Der Hersteller erklärt für das Produkt auch die Übereinstimmung mit den neuen Normenausgaben, da die veränderten Anforderungen der neuen Normenausgaben für dieses Produkt nicht relevant sind. The product complies with the directive 94/9/EG. One or more norms mentioned in the respective EC type examination certificate PTB 03 ATEX 2023 were already replaced by new ones. The manufacturer declares that the product complies with the new valid norms, as the changed requirements mentioned there are not relevant for the product.</p> <p>Aussteller der EG-Baumusterprüfbescheinigung: Physikalisch Technische Bundesanstalt Bundesallee 100, D-38116 Braunschweig Kenn-Nr. 0102, Registrierungsnummer: PTB 03 ATEX 2023</p> <p>Mülheim, den 04.09.2014</p> <p>Ort und Datum der Ausstellung / Place and date of issue</p> <p>Name und Unterschrift des Befugten / Name and signature of authorized person</p> <p>Kennzeichnung II 2 (1G) G Kennzeichnung II 2 (1D) G</p> <p><i>i.v. W. Bibernell</i> (i.v. W. Bibernell)</p>	EMV – Richtlinie	/ EMC Directive	2004 / 108 / EG	15. Dez. 2004	Richtlinie ATEX 100a	/ Directive ATEX 100a	94 / 9 / EG	23. März. 1994	<p><b>Technische Daten/Vorgaben durch die ATEX-Zulassung</b> <b>Technical Data/In Accordance with ATEX Specifications</b> <b>Données/directives techniques par l'homologation ATEX</b> <b>Dados técnicos/de acordo com as especificações ATEX</b></p> <p>U<sub>max</sub> ..... ≤ 20 VAC (rechteckförmig / rectangular / rectangulaire / retangular) ..... 300...314 kHz P ..... &lt; 2 W U<sub>0</sub> ..... ≤ 6,6 V I<sub>0</sub> ..... ≤ 2,1 mA</p> <p>Kennlinie: linear/characteristic curve: linear/ courbe caractéristique: linéaire/Curva característica: linear</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Ex ia</th> <th>IIC</th> <th>IIB</th> </tr> <tr> <th>L<sub>0</sub> (mH)</th> <th>C<sub>0</sub> (µF)</th> <th>C<sub>0</sub> (µF)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>2</td> <td>2</td> <td>11</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>2,3</td> <td>12</td> </tr> <tr> <td>0,5</td> <td>2,7</td> <td>15</td> </tr> <tr> <td>0,2</td> <td>3,3</td> <td>19</td> </tr> </tbody> </table> <p>C<sub>i</sub>/L<sub>i</sub> ..... vernachlässigbar/negligible/négligiable/desprezível T<sub>U</sub> ..... -20...+60 °C</p> <p><b>EG-Baumusterprüfbescheinigung/EC type examination certificate</b> <b>Attestation d'examen CE de type/Certificado de exame do tipo EC</b></p> <p>II 2 (1GD) G Ex ib [ia] IIC/IIB T4</p> <p>Nr./No. PTB 03 ATEX 2023</p> <p> </p>	Ex ia	IIC	IIB	L <sub>0</sub> (mH)	C <sub>0</sub> (µF)	C <sub>0</sub> (µF)	2	2	11	1	2,3	12	0,5	2,7	15	0,2	3,3	19
EMV – Richtlinie	/ EMC Directive	2004 / 108 / EG	15. Dez. 2004																								
Richtlinie ATEX 100a	/ Directive ATEX 100a	94 / 9 / EG	23. März. 1994																								
Ex ia	IIC	IIB																									
L <sub>0</sub> (mH)	C <sub>0</sub> (µF)	C <sub>0</sub> (µF)																									
2	2	11																									
1	2,3	12																									
0,5	2,7	15																									
0,2	3,3	19																									

D300751 0814